

# Manual de instrucciones

## *SV-123*

*RECEPTOR INTEGRADO ESTÉREO*



*Vincent*<sup>TM</sup>

# Guía del consumidor

Gracias por adquirir un producto Vincent.

Por favor, léase cuidadosamente este manual para obtener los mejores resultados posibles del SV-122 dentro de su sistema.

Advertencia .....	2
Precauciones .....	3
Introducción a las funciones .....	4
Uso del mando a distancia .....	8
Conexiones del sistema .....	9
Precauciones de conexión .....	10
Introducción al funcionamiento .....	12
Solución de problemas .....	14
Especificaciones técnicas .....	15

## Advertencia



**Atención:** para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o a la humedad. Dentro del chasis existe voltaje peligroso. No abra el chasis. Para las reparaciones necesarias, refiérase a un servicio técnico cualificado.



Este símbolo dentro de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de “voltaje peligroso” en el chasis del aparato, que podría ser de una magnitud tal que constituya riesgo de descarga eléctrica para las personas.



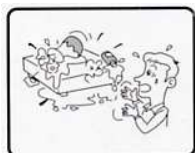
Este símbolo dentro de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento en la literatura que acompaña al aparato.

## Precauciones



### ▪ Fuentes de alimentación

Este producto debe usarse sólo con una fuente de alimentación indicada en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de alimentación de su hogar, consulte con su distribuidor local.



### ▪ Entrada de objetos y líquidos

Nunca inserte objetos de ningún tipo a través de las ranuras de ventilación, ya que podrían tocar puntos de voltaje peligroso, lo que podría llevar a descargas eléctricas. No derrame ningún líquido por encima del aparato.



### ▪ Reparaciones

No intente reparar este producto usted mismo, ya que si retira las cubiertas usted se puede exponer a un voltaje peligroso y otros peligros. Refiérase a un servicio técnico especializado.



### ▪ Calor

El producto debe ubicarse lejos de fuentes de calor como radiadores, registradores de calor, estufas y otros productos (etapas de potencia incluidas) que produzcan calor.



### ▪ Limpieza

Desenchufe el producto de la toma de alimentación antes de limpiarlo. No use productos de limpieza líquidos o en aerosol. Use un trapo húmedo para limpiarlo.

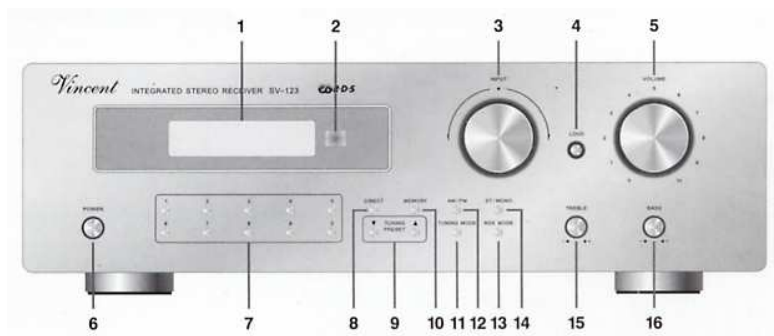


### ▪ Chequeo de seguridad

Después de las reparaciones, pida a su servicio técnico que le realice al aparato un chequeo de seguridad que determine que el producto está en perfectas condiciones de funcionamiento.

# Introducción a las funciones

## Controles del panel frontal



- 1. Display**  
Para mostrar el modo de funcionamiento.
- 2. Sensor remoto**  
Apunte con el mando a distancia hacia el sensor remoto para controlar el receptor.
- 3. Selector de entrada**  
Gire el selector para seleccionar la función de entrada deseada: CD, SACD, LINE, AUX, DVD y TUNER.
- 4. Botón LOUD**  
Pulse este botón para subir el nivel de la salida y suéltelo cuando desee que vuelva al volumen normal.
- 5. Control de VOLUMEN**  
Gire este control en el sentido de las agujas del reloj para subir el volumen y en sentido contrario para bajarlo.
- 6. Botón POWER**  
Pulse este botón para encender el aparato. Púlselo de nuevo para apagarlo.
- 7. Botones numéricos**  
Estos se usan para introducir directamente los números de frecuencia o para seleccionar las presintonías.
- 8. Botón de sintonía directa**  
Pulse este botón y podrá usar los botones numéricos para introducir directamente los números de frecuencia.

**9. Botones TUNING/ PRESET**

Estos botones se usan: 1) buscar emisoras; 2) hacer que el aparato sintonice una presintonía.

**10. Botón MEMORY**

Este botón se usa para almacenar las emisoras en las presintonías.

**11. Botón TUNING MODE**

Pulse este botón para alternar entre los modos “Preset” y “Tuning”.  
AUTO SCAN → MANUAL → PRESET →

**12. Botón de selección AM/FM**

Use este botón para seleccionar una de las bandas de frecuencia.

**13. Botón RDS MODE**

Pulse este botón para seleccionar el modo RDS.

**14. Botón de modo ST/MONO**

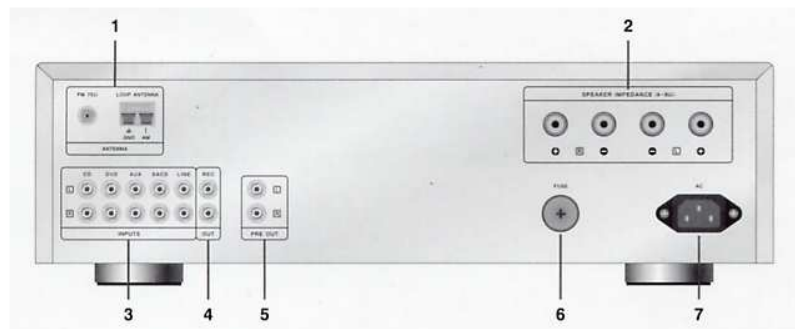
**15. Botón TREBLE**

Este botón se usa para controlar el tono de agudos.

**16. Botón BASS**

Este botón se usa para controlar el tono de graves.

## Controles del panel trasero



### 1. Jacks de ANTENA

Antena interior de AM, antena exterior de AM, antena interior de FM, antena exterior de FM.

### 2. CONECTOR DE ALTAVOZ (4 – 8 Ω)

Conecte las cajas izquierda (L) y derecha (R) a los terminales de altavoz correspondientes. Asegúrese de que los terminales positivo (+) y negativo (-) de la caja están conectados

### 3. Jacks de ENTRADA

Conecte los cables de salida de un aparato de audio a estos jacks. (Incluye: CD, DVD, AUX, SACD, LINE).

### 4. Jack de salida de grabación (REC OUTPUT)

Conecte este jack a los jacks de entrada correspondientes de VCR o TAPE.

### 5. Jacks PRE OUT

Estos son los jacks de salida para conectar otra etapa de potencia.

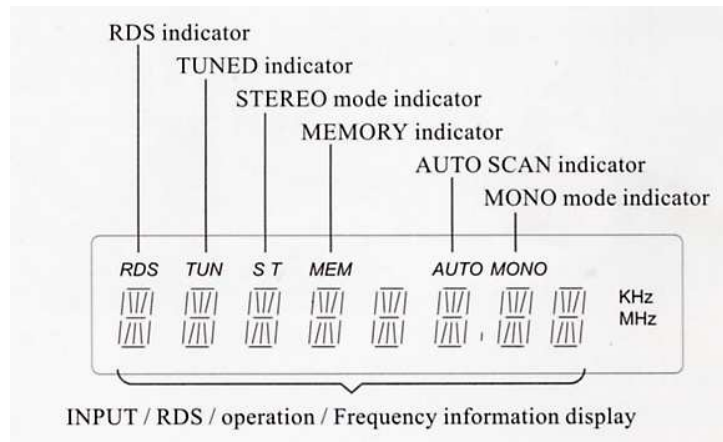
### 6. Portafusibles

El receptor se sobrecarga tan pronto como se funde un fusible. El fusible lo deberá cambiar un servicio técnico autorizado.

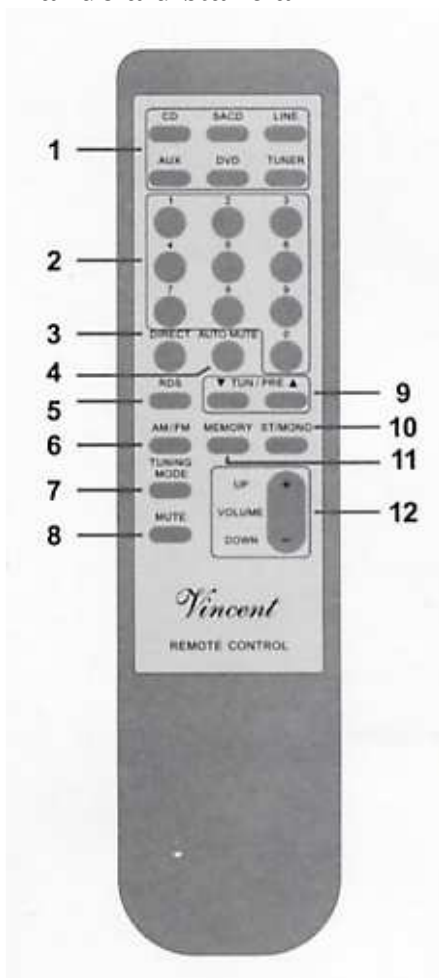
### 7. Conector de CA

Inserte el cable de red suministrado aquí y después a la toma de la pared.

## Display



## Mando a distancia



**1. Botón (CD, SACD, LINE, AUX, DVD, TUNER)**  
Pulse estos botones para seleccionar las fuentes de entrada (CD, SACD, LINE, AUX, DVD, TUNER).

**2. Botones numéricos**

**3. Botón DIRECT**

**4. Botón AUTO MUTE**

Pulse este botón para activar o desactivar la cancelación automática del sonido. Si lo activa, se cancela el sonido cuando no se reciba una emisora. Cuando encuentra una emisora, el sonido se activa otra vez. Si la emisora que se sintoniza no tiene la fuerza suficiente, es posible que no se active el sonido.

**5. Botón RDS MODE**

**6. Botón AM/FM**

**7. Botón modo TUNING**

**8. Botón MUTE**

**9. Botón TUN/ PRE (TUNING/ PRESET)**

**10. Botón ST/MONO**

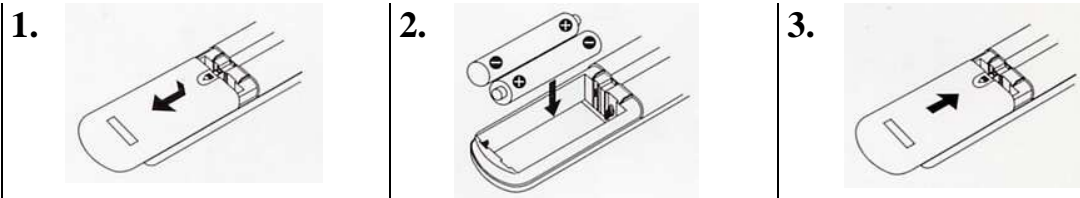
**11. Botón MEMORY**

**12. Botón VOLUME**

Pulse este botón para subir o bajar el volumen.

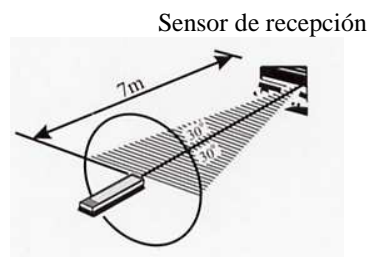
# Uso del mando a distancia

## Instalación de baterías



1. Abra la cubierta.
2. Inserte dos baterías AA (R6 ó UM-3) en el compartimiento. Siga el diagrama de polaridad (símbolos positivo (+) y negativo (-)).
3. Vuelva a colocar la cubierta en su lugar.

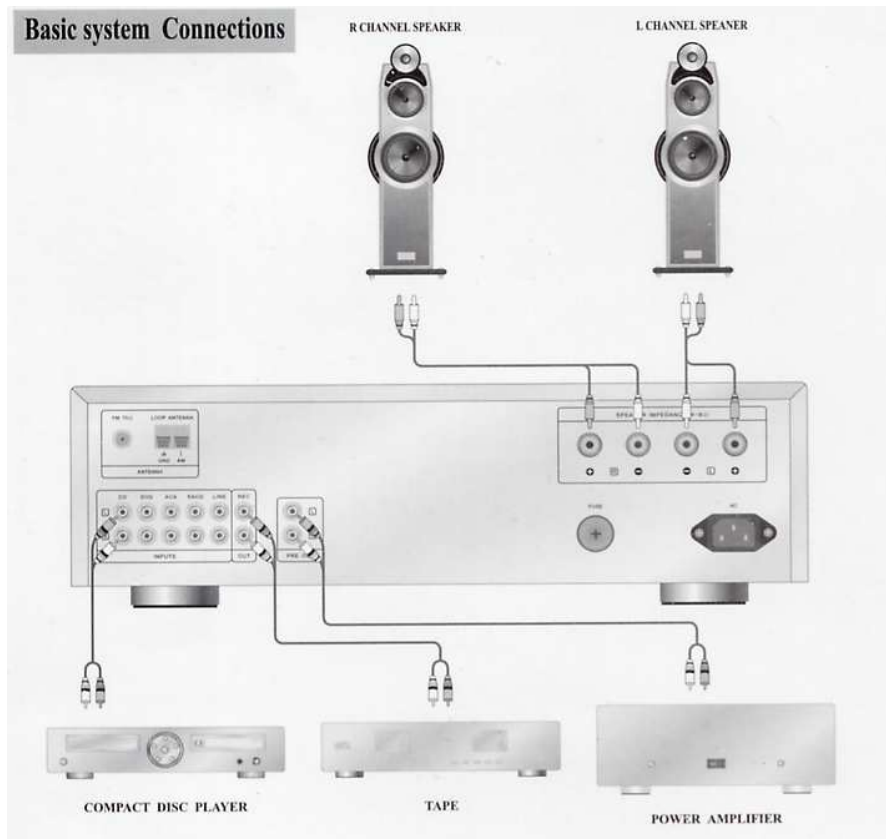
## Funcionamiento del mando a distancia



- Cuando use el mando a distancia, apunte con él hacia el sensor remoto situado en el panel frontal del receptor.
- Puede usar el mando a distancia a una distancia máxima de 7m desde el receptor y con un ángulo de 30° a cada lado del sensor.
- Notas: Si expone el sensor remoto a la luz solar directa o a una luz muy fuerte, el funcionamiento puede fallar.

# Conexiones del sistema

## Conexiones básicas

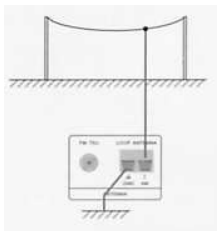


## Conexión de antena



### Antena de AM interior

Generalmente, es suficiente una antena interior de AM para obtener una buena recepción. Conecte los cables a los terminales AM de la parte trasera del aparato.

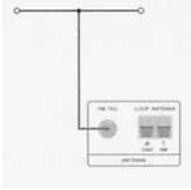


### Antena de AM exterior

Si no es suficiente con la antena interior que le suministramos, es posible que tenga que usar una exterior. Use un cable aislado de más de 5m, pele un extremo y conéctelo al terminal. Coloque el cable cerca de una ventana.

Para una mejor recepción, conecte el terminal GND a tierra.

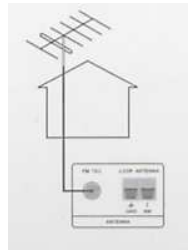
**Nota:** Incluso si usa la antena exterior, no desconecte la interior.



#### ▪ Antena de FM interior

Si usted vive razonablemente cerca del repetidor y desea usar la antena de FM de cable que le suministramos, deberá conectarla directamente al conector FM 75Ω.

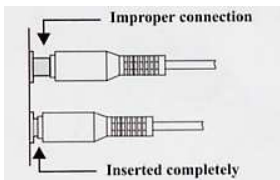
Inserte el cable en el conductor central, extienda el cable y fíjelo al marco de la ventana, donde la recepción sea mejor.



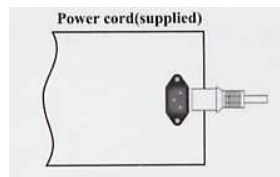
#### ▪ Antena de FM exterior

En una zona donde la señal de FM sea débil, será necesario que use una antena de FM exterior. Generalmente, será suficiente una antena de 3 elementos; si vive en una zona donde la señal es especialmente débil, es posible que necesite usar una

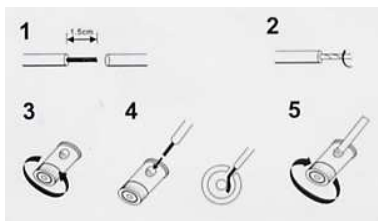
## Precauciones en la conexión



Preste atención a las conexiones, ajústelas o el sistema no funcionará con normalidad.



Conecte el cable de red suministrado.

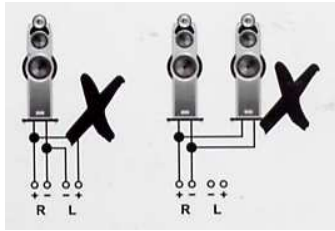


#### Notas

1. Retire el aislamiento del cable y asegúrese de que el cobre que asoma mide al menos 1,5 cm.
2. Retuerza los cables.
3. Quite los terminales.
4. Inserte los cables de cobre en los terminales.
5. Ajuste los terminales.



Al conectar los cables, tenga en cuenta que el positivo y el negativo del cable no puede ser cortocircuitado, ya que se podrían dañar la etapa de potencia y las cajas acústicas.



No conecte los terminales de altavoz izquierdo y derecho a la misma caja y tampoco conecte dos cajas al mismo terminal de altavoz.

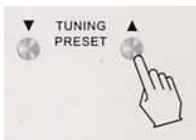
## Recepción de radio



1. Pulse el botón **POWER** para encender el aparato.



2. Seleccione **AM o FM** pulsando este botón.



3. Seleccione la emisora que desea escuchar (**selección automática**).

Pulse el botón **TUNING** para seleccionar automáticamente una emisora. Cuando la haya sintonizado, el proceso de búsqueda se detendrá automáticamente. Pulse este botón para detener la selección automática.

### Selección de emisoras que no se sintonizan automáticamente (**selección manual**)

Pulse varias veces este botón o manténgalo pulsado y suéltelo cuando encuentre la emisora que desea escuchar.

Cuando se pulsa brevemente este botón (0.5 segundos o menos), la frecuencia cambia en pasos fijos.

FM: pasos de 50 kHz

AM: pasos de 9 kHz

**STEREO** aparece en el display cuando se sintoniza una emisora estéreo.

**TUNER** aparece en el display cuando una emisora está correctamente sintonizada.



### Botón **ST/ MONO**

Pulse este botón para alternar entre los modos estéreo y mono.

**Estéreo:** Las emisoras estéreo FM se reciben en estéreo. Se ilumina el indicador “**ST**” en el display.

**Mono:** Para compensar una mala recepción FM estéreo, seleccione este modo. El indicador “**MONO**” se ilumina en el display. La recepción será monoaural, reduciéndose así el ruido no deseado.

# Instrucciones al funcionamiento

## Sintonía directa

Usando este método, se puede introducir directamente la frecuencia deseada.

1. Pulse el botón DIRECT.

Los números de la frecuencia que aparecían en el display deberían apagarse. Volverán a aparecer si no llega al siguiente paso en los 3 segundos siguientes. Si esto ocurre, pulse el botón DIRECT de nuevo.

2. Introduzca la frecuencia de la emisora que desee escuchar usando los botones numéricos.

### Notas:

- Para sintonizar directamente las frecuencias FM, deberá introducir dos dígitos tras el punto decimal.
- En el modo FM o AM, si el número que introduzca en la columna de la derecha es incorrecto y los precedentes son correctos, el sintonizador sintoniza la siguiente frecuencia disponible.

Ejemplos de entrada:

FM 107.2 MHz ..... 1→0→7→1→0

AM 108.0 MHz ..... 1→0→8→0

## Presintonías

### Cómo seleccionar presintonías

- Si desea seleccionar la presintonía “10”, pulse el 0 una vez.
- Si desea seleccionar la presintonía “12”, pulse 0 y 2.
- Si desea seleccionar “22”, pulse 0 dos veces y después 2.
- Las presintonías también se pueden seleccionar pulsando el botón TUNING/PRESET. Pulse este botón varias veces hasta que encuentre la presintonía deseada.

## Almacenado manual de las presintonías

1. Pulse el botón TUNING MODE para seleccionar el modo manual.

2. Seleccione la banda AM o FM pulsando el botón AM/FM.

3. Sintonice la emisora pulsando el botón TUNING/PRESET o DIRECT.

4. Pulse el botón MEMORY.

5. Mientras el indicador MEMORY está iluminado en el display, pulse el botón numérico para que aparezca el número de presintonía deseado.

6. En los 3 segundos siguientes, pulse el botón MEMORY.

Repita los pasos 1 a 6 para cada presintonía que desee almacenar.

## **RDS**

RDS es un servicio de emisión que permite a las emisoras enviar información adicional junto con la señal de programa normal.

RDS sólo funciona en la banda de FM.

1. Pulse el botón FM.

2. Cada vez que se pulsa brevemente el botón RDS MODE, el modo cambia en el siguiente orden: PS → PTY → CT → (RDS OFF) →

3. Sintonice una emisora.

### **PS (Programme Service Name)**

Cuando Seleccione “PS” con el botón RDS MODE, “PS” parpadeará durante 3 segundos. Tras esos 3 segundos, se verá el nombre de la emisora.

### **PTY (Programme Type)**

Cuando Seleccione PTY con el botón RDS, “PTY” parpadeará durante 3 segundos. Tras esos 3 segundos, se verá el tipo de programa que se está recibiendo.

### **CT (Clock Time)**

Cuando seleccione CT con el botón RDS MODE, “CT” parpadeará durante 3 segundos. Tras esos 3 segundos, se verá la hora.

## Solución de problemas

La solución de problemas de una etapa de potencia es similar a la de cualquier otro aparato electrónico. Compruebe siempre las posibles causas más obvias. Para darle una serie de ideas acerca de qué buscar, compruebe lo siguiente:

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Remedio</b>
No se enciende cuando se pulsa POWER	1. El cable de red no está bien insertado. 2. El fusible está fundido.	1. Inserte bien el cable. 2. Pida que le cambien el fusible.
No hay sonido cuando se enciende el aparato	El volumen está al mínimo.	Seleccione un volumen adecuado.
	Error en la selección de entrada.	Seleccione la entrada correcta.
	El cable de entrada de señal está desconectado.	Inserte bien el cable de entrada.
	El cable de altavoz está desconectado.	Conecte bien el cable de altavoz.
	La etapa de potencia está sobrecargada.	Apague el aparato y compruebe si existe un cortocircuito en el cable de altavoz.
	El fusible CC del receptor está fundido.	Pida que le cambien el fusible.
Sólo se oye un canal.	Está desconectado un cable de entrada.	Conecte bien el cable de entrada.
	Uno de los cables de altavoz está desconectado.	Conecte bien el cable de altavoz.
Zumbido.	El cable de entrada está desconectado o no se ha insertado correctamente; el cable de señal es malo.	Inserte firmemente el cable de señal o cambie el cable de señal.

# Especificaciones técnicas

## Sección del amplificador

Respuesta de frecuencia .....	20Hz – 20kHz $\pm$ 1 dB
Potencia de salida .....	80W + 80 W (8 $\Omega$ )
Distorsión de frecuencia .....	$\leq$ 0.1% (1kHz 1W)
Sensibilidad de entrada .....	130 mV
Relación señal a ruido .....	90 dB
Impedancia de entrada .....	47 k $\Omega$

## Sección del sintonizador de FM

Rango de sintonía .....	87.0 MHz – 108.0 MHz (pasos de 50 kHz)
Sensibilidad usable .....	Mono: 5dBu
Sensibilidad de 50dB .....	Mono: 16dBu
THD (1 kHz) .....	30 Hz – 15 kHz, +1 dB/-1.5 dB
Separación estéreo (1 kHz) .....	40 dB
Relación señal a ruido .....	Mono: 72 dB; estéreo 70 dB

## Sección del sintonizador de AM

Rango de sintonía .....	522 kHz – 1.611 MHz (pasos de 9 kHz)
Sensibilidad usable .....	65 dBu/m
THD .....	0.8% a 80% mod.
Relación señal a ruido .....	50 dB a 80% mod.

## General

Dimensiones .....	430 x 135 x 395 (mm)
Peso (neto) .....	12 kg

## NOTA:

La información de este documento puede estar sujeta a cambios sin necesidad de previo aviso.